

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

# JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament  
67 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
67 Elizabeth II

N<sup>o</sup> 217

Thursday, June 7, 2018

Le jeudi 7 juin 2018

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dalphond
Ataullahjan	Dasko
Batters	Dawson
Bellemare	Day
Bernard	Deacon ( <i>Ontario</i> )
Beyak	Dean
Black ( <i>Ontario</i> )	Demers
Boisvenu	Downe
Boniface	Doyle
Bovey	Dupuis
Boyer	Dyck
Campbell	Eaton
Carignan	Eggleton
Christmas	Forest
Cools	Frum
Cordy	Furey
Cormier	Gagné
Coyle	Galvez
Dagenais	Gold

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dalphond
Ataullahjan	Dasko
Batters	Dawson
Bellemare	Day
Bernard	Deacon ( <i>Ontario</i> )
Beyak	Dean
Black ( <i>Ontario</i> )	Demers
Boisvenu	Downe
Boniface	Doyle
Bovey	Dupuis
Boyer	Dyck
Campbell	Eaton
Carignan	Eggleton
Christmas	Forest
Cools	Frum
Cordy	Furey
Cormier	Gagné
Coyle	Galvez
Dagenais	Gold

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Greene	McIntyre	Richards
Griffin	McPhedran	Ringuette
Harder	Mégie	Saint-Germain
Hartling	Mercer	Seidman
Housakos	Mitchell	Sinclair
Jaffer	Mockler	Smith
Joyal	Moncion	Stewart Olsen
Lankin	Munson	Tannas
Lovelace Nicholas	Neufeld	Tkachuk
MacDonald	Ngo	Unger
Maltais	Oh	Verner
Manning	Omidvar	Wallin
Marshall	Pate	Wells
Martin	Patterson	Wetston
Marwah	Petitclerc	Woo
Massicotte	Plett	
McCallum	Poirier	
McCoy	Pratte	
McInnis	Ravalia	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Greene	McIntyre	Richards
Griffin	McPhedran	Ringuette
Harder	Mégie	Saint-Germain
Hartling	Mercer	Seidman
Housakos	Mitchell	Sinclair
Jaffer	Mockler	Smith
Joyal	Moncion	Stewart Olsen
Lankin	Munson	Tannas
Lovelace Nicholas	Neufeld	Tkachuk
MacDonald	Ngo	Unger
Maltais	Oh	Verner
Manning	Omidvar	Wallin
Marshall	Pate	Wells
Martin	Patterson	Wetston
Marwah	Petitclerc	Woo
Massicotte	Plett	
McCallum	Poirier	
McCoy	Pratte	
McInnis	Ravalia	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****INTRODUCTION OF SENATORS**

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received certificates from the Registrar General of Canada showing that:

Donna Dasko, and  
The Honourable Pierre J. Dalphond,

respectively, had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there were senators without waiting to be introduced.

The Honourable Senator Dasko was introduced between the Honourable Senator Harder, P.C., and the Honourable Senator Omidvar, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Julie Payette  
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO  
Our Trusty and Well-beloved,

DONNA DASKO

of the City of Toronto, in the Province of Ontario,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

**PRIÈRE****PRÉSENTATION DE SÉNATEURS**

L'honorable Président informe le Sénat que le greffier du Sénat a reçu du registraire général du Canada des certificats établissant que :

Donna Dasko, et  
L'honorable Pierre J. Dalphond,

respectivement, ont été appelés au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que ces sénateurs sont à la porte, attendant d'être présentés.

L'honorable sénatrice Dasko est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Harder, C.P., et par l'honorable sénatrice Omidvar, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

Julie Payette  
(G.S.)

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À  
Notre fidèle et bien-aimée,

de la ville de Toronto, dans la province d'Ontario,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimée Julie Payette, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this sixth day of June in the year of Our Lord two thousand and eighteen and in the sixty-seventh year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce sixième jour de juin de l'an de grâce deux mille dix-huit, soixante-septième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

N. BAINS

*Registrar General of Canada* *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Dasko came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a member of the Senate.

L'honorable sénatrice Dasko s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

o o o

The Honourable Senator Dalphond was introduced between the Honourable Senator Harder, P.C., and the Honourable Senator Sinclair, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

L'honorable sénateur Dalphond est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Harder, C.P., et par l'honorable sénateur Sinclair, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

Julie Payette  
(G.S.)

Julie Payette  
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO  
Our Trusty and Well-beloved,  
The Honourable

À  
Notre fidèle et bien-aimé,  
L'honorable

PIERRE J. DALPHOND

of the City of Montréal, in the Province of Quebec,

de la ville de Montréal, dans la province de Québec,

GREETING:

SALUT :

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the division of De Lorimier in Our Province of Quebec.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada, et Nous vous désignons pour la division de De Lorimier de notre province de Québec.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

TÉMOIN :

Our Right Trusty and Well-beloved Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the

Notre très fidèle et bien-aimée Julie Payette, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite des

Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this sixth day of June in the year of Our Lord two thousand and eighteen and in the sixty-seventh year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce sixième jour de juin de l'an de grâce deux mille dix-huit, soixante-septième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

N. BAINS

*Registrar General of Canada* *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Dalphond came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a member of the Senate.

L'honorable sénateur Dalphond s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

o o o

The Honourable the Speaker informed the Senate that the honourable senators introduced today had made and subscribed the Declaration of Qualification required of them by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness same.

L'honorable Président informe le Sénat que les honorables sénateurs présentés aujourd'hui ont fait et signé la Déclaration des qualifications exigées prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Tabling of Documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

Annual Report of the Office of the Commissioner of Lobbying of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Lobbying Act*, R.S.C. 1985, c. 44 (4th Supp.), s. 11.—Sessional Paper No. 1/42-2126.

Annual Reports of the Office of the Commissioner of Lobbying of Canada for the period ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, s. 72.—Sessional Paper No. 1/42-2127.

Annual Report of the Information Commissioner of Canada for the period ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C., 1985, c. A-1, s. 38.—Sessional Paper No. 1/42-2128.

## AFFAIRES COURANTES

### Dépôt de documents

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport annuel du Commissariat au lobbying du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur le lobbying*, L.R.C. 1985, ch. 44 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 11.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-2126.

Rapports annuels du Commissariat au lobbying du Canada pour la période terminée le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, art. 72.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-2127.

Rapport annuel de la commissaire à l'information du Canada pour la période terminée le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, art. 38.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-2128.

## Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Bernard presented the following:

Thursday, June 7, 2018

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

### TWELFTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-240, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs), has, in obedience to the order of reference of April 17, 2018, examined the said bill and now reports the same with the following amendment:

#### 1. Clause 2, page 2:

(a) Replace line 1 with the following:

“(a) obtains an organ to be transplanted into”;

(b) replace line 8 with the following:

“removal of an organ from the body of another”;

(c) replace line 14 with the following:

“involvement with a person who removes an organ”;

(d) add the following after line 18:

“(1.1) For the purpose of this section, *informed consent* means consent that is given by a person capable of making decisions with respect to health matters and with knowledge and understanding of all material facts, including the nature of the organ removal procedure, the risks involved and the potential side effects.”;

(e) replace line 20 with the following:

“participates in or facilitates the obtaining of an organ”;

(f) replace line 22 with the following:

“into their body or”; and

(g) replace line 28 with the following:

“imprisonment for a term of not more than 14 years.

**240.2** A medical practitioner as defined in section 241.1 who treats a person in relation to an organ transplant must, as soon as reasonably practicable, report to the authority designated by order of the Governor in Council for that purpose the name of that person, if known, and the fact that the person has received an organ transplant.”.

## Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénatrice Bernard présente ce qui suit :

Le jeudi 7 juin 2018

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

### DOUZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-240, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains), a, conformément à l'ordre de renvoi du 17 avril 2018, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

#### 1. Article 2, page 2 :

a) Remplacer la ligne 1 par ce qui suit :

« a) obtient un organe à des fins de greffe »;

b) remplacer la ligne 3 par ce qui suit :

« l'organe a été prélevé n'a pas donné un »;

c) remplacer les lignes 6 et 7 par ce qui suit :

« b) se livre ou participe au prélèvement d'un organe sur une autre personne, ou facilite pareil »;

d) remplacer la ligne 9 par ce qui suit :

« a été prélevé n'a pas donné un consente- »;

e) remplacer les lignes 14 et 15 par ce qui suit :

« gane sur une autre personne sachant que la personne à qui l'organe a été prélevé n'a »;

f) ajouter, après la ligne 18, ce qui suit :

« (1.1) Pour l'application du présent article, *consentement éclairé* s'entend du consentement donné par une personne qui est capable de prendre des décisions relatives à des questions de santé et qui connaît et comprend tous les faits importants, y compris la nature de la procédure de prélèvement d'organes, les risques en cause et les effets secondaires potentiels. »;

g) remplacer la ligne 20 par ce qui suit :

« d'une autre personne à des fins de greffe sur »;

h) remplacer la ligne 22 par ce qui suit :

« ou la facilite, sachant que l'organe »;

i) remplacer la ligne 27 par ce qui suit :

« sible d'un emprisonnement maximal de quatorze ans.

**240.2** Un médecin tel que défini à l'article 241.1 qui traite une personne en lien avec une greffe d'organe fait rapport, dès que les circonstances le permettent, à l'autorité

désignée à cette fin par décret du gouverneur en conseil le nom de la personne, s'il est connu, ainsi que le fait qu'elle a reçu une greffe d'organe. ».

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

WANDA ELAINE THOMAS BERNARD

*Chair*

The Honourable Senator Bernard moved, seconded by the Honourable Senator Forest, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénatrice Bernard propose, appuyée par l'honorable sénateur Forest, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

o o o

The Honourable Senator Bernard, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, presented the thirteenth report of the committee (*Supplementary budget—study on the issues relating to the human rights of prisoners in the correctional system*).

L'honorable sénatrice Bernard, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, présente le treizième rapport du comité (*Budget supplémentaire—étude sur les questions des droits de la personne des prisonniers dans le système correctionnel*).

(*The report is printed as an appendix at pages 3628-3637.*)

(*Le rapport se trouve en annexe, pages 3628 à 3637.*)

The Honourable Senator Bernard moved, seconded by the Honourable Senator Forest, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénatrice Bernard propose, appuyée par l'honorable sénateur Forest, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

o o o

The Honourable Senator Bernard, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, tabled the fourteenth report of the committee, entitled *Promoting Human Rights - Canada's Approach to its Export Sector*.—Sessional Paper No. 1/42-2129S.

L'honorable sénatrice Bernard, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dépose le quatorzième rapport du comité, intitulé *La promotion des droits de la personne - L'approche du Canada à l'égard du secteur des exportations*.—Document parlementaire n° 1/42-2129S.

The Honourable Senator Bernard moved, seconded by the Honourable Senator Forest, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénatrice Bernard propose, appuyée par l'honorable sénateur Forest, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Notices of Motions

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Bernard moved, seconded by the Honourable Senator Forest:

That, until Wednesday, June 20, 2018, for the purposes of its consideration of government bills, the Standing Senate Committee on Human Rights:

- (a) be authorized to meet even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto; and
- (b) be authorized, notwithstanding rule 12-18(2), to meet from Monday to Friday, even though the Senate may be then be adjourned for more than a day but less than a week.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hartling, seconded by the Honourable Senator Wetston, for the second reading of Bill C-65, An Act to amend the Canada Labour Code (harassment and violence), the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Budget Implementation Act, 2017, No. 1.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Hartling moved, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dean, seconded by the Honourable Senator Dupuis, for the third reading of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, as amended.

## Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Bernard propose, appuyée par l'honorable sénateur Forest,

Que, jusqu'au mercredi 20 juin 2018, pour les fins de son étude de projets de loi du gouvernement, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne :

- a) soit autorisé à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;
- b) soit autorisé, nonobstant l'article 12-18(2) du Règlement, à se réunir du lundi au vendredi pendant une période d'ajournement du Sénat qui dure plus d'un jour mais moins d'une semaine.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hartling, appuyée par l'honorable sénateur Wetston, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-65, Loi modifiant le Code canadien du travail (harcèlement et violence), la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi n° 1 d'exécution du budget de 2017.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Hartling propose, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### Projets de loi – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dean, appuyée par l'honorable sénatrice Dupuis, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, tel que modifié.



After debate,  
In amendment, the Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That Bill C-45, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended on page 91 by replacing clause 151.3 (added by decision of the Senate on May 30, 2018) with the following:

“**151.3 (1)** Five years after this section comes into force, a committee of the Senate and a committee of the House of Commons are to be designated or established for the purpose of reviewing this Act.

**(2)** The committees designated or established for the purpose of subsection (1) must undertake a comprehensive review of the administration and operation of this Act and must, within a reasonable period after the review, cause a report on the review, including any findings or recommendations resulting from it, to be laid before each House of Parliament.”.

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Dean, seconded by the Honourable Senator Dupuis, for the third reading of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, as amended.

Debate.

## MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Dean, seconded by the Honourable Senator Dupuis, for the third reading of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, as amended.

Après débat,  
En amendement, l'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que le projet de loi C-45, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à la page 91, par substitution, à l'article 151.3 (ajouté par décision du Sénat le 30 mai 2018), de ce qui suit :

« **151.3 (1)** Cinq ans après l'entrée en vigueur du présent article, un comité du Sénat et un comité de la Chambre des communes sont désignés ou constitués pour entreprendre un examen de l'application de la présente loi.

**(2)** Les comités visés au paragraphe (1) examinent à fond la présente loi et son application, et déposent, dans un délai raisonnable après l'examen, devant chaque chambre du Parlement un rapport sur celui-ci, lequel rapport comporte notamment toute conclusion ou recommandation qui en découle. ».

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Dean, appuyée par l'honorable sénatrice Dupuis, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, tel que modifié.

Débat.

## MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Projets de loi – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Dean, appuyée par l'honorable sénatrice Dupuis, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, tel que modifié.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Dasko	Galvez	McCallum	Ravalia
Bernard	Dawson	Gold	McCoy	Richards
Black ( <i>Ontario</i> )	Day	Greene	McPhedran	Ringuette
Boniface	Deacon	Griffin	Mégie	Saint-Germain
Bovey	Dean	Harder	Mercer	Sinclair
Boyer	Downe	Hartling	Mitchell	Wallin
Campbell	Dupuis	Jaffer	Moncion	Wetston
Christmas	Dyck	Joyal	Munson	Woo—56
Cordy	Eggleton	Lankin	Omidvar	
Cormier	Forest	Lovelace Nicholas	Pate	
Coyle	Furey	Marwah	Petitclerc	
Dalphond	Gagné	Massicotte	Pratte	

## NAYS—CONTRE

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dagenais	Marshall	Ngo	Smith
Ataullahjan	Doyle	Martin	Oh	Stewart Olsen
Batters	Housakos	McInnis	Patterson	Tkachuk
Beyak	MacDonald	McIntyre	Plett	Unger
Boisvenu	Maltais	Mockler	Poirier	Verner
Carignan	Manning	Neufeld	Seidman	Wells—30

## ABSTENTION—ABSTENTION

## The Honourable Senator—L'honorable sénatrice

Cools—1

Accordingly, Bill C-45, as amended, was read a third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill with certain amendments, to which it desires its concurrence.

En conséquence, le projet de loi C-45, tel que modifié, est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi avec certains amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

*With leave,  
The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

Ordered, That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Monday, June 11, 2018, at 6 p.m.;

That committees of the Senate scheduled to meet on that day be authorized to sit even though the Senate may then be sitting and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto; and

That rule 3-3(1) be suspended on that day.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 9:11 p.m., the Senate was continued until Monday, June 11, 2018, at 6 p.m.)*

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Copy of the Regulations amending the Special Economic Measures (Venezuela) Regulations (P.C. 2018-608), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/42-2125.

---

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Marwah (*June 7, 2018*).

*Avec consentement,  
Le Sénat revient aux **Préavis de motions du gouvernement.***

Ordonné : Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au lundi 11 juin 2018, à 18 heures;

Que les comités sénatoriaux devant se réunir ce jour-là soient autorisés à siéger même si le Sénat siège, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que l'application de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue ce jour-là.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 21 h 11, le Sénat s'ajourne jusqu'au lundi 11 juin 2018, à 18 heures.)*

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Venezuela (C.P. 2018-608), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/42-2125.

---

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénateur Marwah (*le 7 juin 2018*).

APPENDIX  
(see page 3623)

Thursday, June 7, 2018

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

## THIRTEENTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, December 15, 2016, to study issues relating to the human rights of prisoners in the correctional system, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2019.

The original budget application submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee were printed in the *Journals of the Senate* on March 29, 2018. On April 17, 2018, the Senate approved the release of \$126,878 to the committee.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE  
(voir page 3623)

Le jeudi 7 juin 2018

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

## TREIZIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 15 décembre 2016 à étudier les questions concernant les droits de la personne des prisonniers dans le système correctionnel, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2019.

Le budget initial présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et le rapport de ce comité ont été imprimés dans les *Journaux du Sénat* le 29 mars 2018. Le 17 avril 2018, le Sénat a approuvé un déblocage de fonds de 126 878 \$ au comité.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

WANDA ELAINE THOMAS BERNARD

*Chair*

**STANDING SENATE COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS**

**Study on the issues relating to the human rights of prisoners in the correctional system**

**APPLICATION FOR SUPPLEMENTARY BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2019**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, December 15, 2016:

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report issues relating to the human rights of prisoners in the correctional system, with emphasis on the federal system, and with reference to both national and international law and standards, as well as to examine the situation of vulnerable or disadvantaged groups in federal prisons, including indigenous people, visible minorities, women and those with mental health concerns;

That the committee submit its final report no later than October 31, 2017, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat*

Charles Robert

*Clerk of the Senate*

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, October 19, 2017:

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, December 15, 2016, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Human Rights in relation to its study on prisoners in the correctional system be extended from October 31, 2017 to October 31, 2018.

The question being put on the motion, it was adopted.

*La greffière du Sénat*

Nicole Proulx

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE**

**Étude sur les questions des droits de la personne des prisonniers dans le système correctionnel**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2019**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 15 décembre 2016 :

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy:

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions concernant les droits de la personne des prisonniers dans le système correctionnel, principalement dans le système fédéral et en tenant compte des lois et des normes nationales et internationales, ainsi que la situation des groupes vulnérables ou désavantagés dans les établissements carcéraux fédéraux, y compris les peuples autochtones, les minorités visibles, les femmes et les personnes ayant des problèmes de santé mentale;

Que le comité dépose son rapport final au plus tard le 31 octobre 2017 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 19 octobre 2017 :

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénatrice Tardif:

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 15 décembre 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des droits de la personne concernant son étude sur les prisonniers dans le système correctionnel, soit reportée du 31 octobre 2017 au 31 octobre 2018.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF BUDGET**

Activity 1: Saskatchewan and Manitoba	\$	122,960
Activity 2: Scotland and Norway	\$	182,992
<b>TOTAL</b>	<b>\$</b>	<b>305,952</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Human Rights on Wednesday, May 23, 2018.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

**SOMMAIRE DU BUDGET**

Activité 1 : Saskatchewan et Manitoba	122 960	\$
Activité 2 : Écosse et Norvège	182 992	\$
<b>TOTAL</b>	<b>305 952</b>	<b>\$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne le mercredi 23 mai 2018.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

---

Date

---

Présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne  
WANDA ELAINE THOMAS BERNARD  
Chair, Standing Senate Committee on Human Rights

---

Date

---

Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration  
LARRY W. CAMPBELL  
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

**HISTORICAL INFORMATION****GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY**

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

Approved expenses for fiscal year 2017-18: \$70,356

Approved expenses for fiscal year 2018-19: \$126,878

Projected new expenses for fiscal year 2018-19: \$305,952

Estimate of the total cost of the special study: \$503,186

**DONNÉES ANTÉRIEURES****ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE**

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.

Dépenses approuvées pour des activités antérieures dans l'exercice financier 2017-2018 : 70 356 \$

Dépenses approuvées pour des activités antérieures dans l'exercice financier 2018-2019 : 126 878 \$

Nouvelles dépenses prévues pour l'exercice financier 2018-2019 : 305 952 \$

Estimation du coût total de l'étude spéciale : 503 186 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS**

**Study on the issues relating to the human rights of prisoners in the correctional system**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR SUPPLEMENTARY BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2019**

**ACTIVITY 1: Saskatchewan and Manitoba**

**Fact-finding and Public Hearings**

**17 participants: 6 senators, 11 staff**

**(1 clerk, 2 analysts, 1 logistics officer, 1 administrative assistant, 1 communications officer, 3 interpreters, 1 stenographer, 1 senator's staff)**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

**OTHER**

1.	Reporting/transcribing (0403)	2,500	
	<i>(1 day, \$2,500/day)</i>		
2.	Transcript editing services (0143)	1,000	
	Sub-total		\$3,500

**TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES**

1.	Transportation - air	27,600	
	<i>6 senators x \$2,400 (0224)</i>		
	<i>11 staff x \$1,200 (0227)</i>		
2.	Hotel accommodation	21,250	
	<i>6 senators, \$250/night, 5 nights (0222)</i>		
	<i>11 staff, \$250/night, 5 nights (0226)</i>		
3.	Per diem	10,710	
	<i>6 senators, \$105/day, 6 days (0221)</i>		
	<i>11 staff, \$105/day, 6 days (0225)</i>		
4.	Working meals (travel) (0231)	5,000	
5.	Taxis	5,100	
	<i>6 senators x \$300 (0223)</i>		
	<i>11 staff x \$300 (0232)</i>		
6.	Charter bus (0228)	8,000	
	<i>(4 days, \$2,000/day)</i>		
7.	Charter flight (0233)	35,000	
	Sub-total		\$112,660

**ALL OTHER EXPENDITURES**

**OTHER**

2.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	500	
----	---	-----	--

**COURIER**

3.	Courier Charges (0261)	200	
	<b>PRINTING</b>		
4.	Printing (0321)	100	
	<b>RENTALS</b>		
5.	Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(1 day, \$2,500/day)</i>	2,500	
6.	Rental - interpretation equipment (0504) <i>(1 day, \$3,500/day)</i>	3,500	
	Sub-total		\$6,800
	<b>Total of Activity 1</b>		<b>\$122,960</b>
	<b><u>ACTIVITY 2: Scotland and Norway</u></b>		
	<b>Fact-finding</b>		
	<b>8 participants: 6 senators, 2 staff</b>		
	<b>(1 clerk, 1 analyst)</b>		
	<b>PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES</b>		
	<b>HOSPITALITY</b>		
1.	Hospitality - gifts (0424)	1,000	
	Sub-total		\$1,000
	<b>TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES</b>		
1.	Transportation - air <i>6 senators x \$15,000 (0224)</i> <i>2 staff x \$15,000 (0227)</i>	120,000	
2.	Transportation - train <i>6 senators x \$100 (0224)</i> <i>2 staff x \$100 (0227)</i>	800	
3.	Hotel accommodation <i>6 senators, \$350/night, 7 nights (0222)</i> <i>2 staff, \$350/night, 7 nights (0226)</i>	19,600	
4.	Per diem <i>6 senators, \$167/day, 4 days (0221)</i> <i>2 staff, \$167/day, 4 days (0225)</i>	5,344	
5.	Per diem <i>6 senators, \$239/day, 4 days (0221)</i> <i>2 staff, \$239/day, 4 days (0225)</i>	7,648	
6.	Working meals (travel) (0231)	10,000	
7.	Taxis <i>6 senators x \$500 (0223)</i>	4,000	



	<i>2 staff x \$500 (0232)</i>		
8.	Charter bus (0228)	8,000	
	<i>(4 days, \$2,000/day)</i>		
	Sub-total		\$175,392
<b>ALL OTHER EXPENDITURES</b>			
<b>OTHER</b>			
1.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	1,000	
<b>COURIER</b>			
2.	Courier Charges (0261)	500	
<b>PRINTING</b>			
3.	Printing (0321)	100	
<b>RENTALS</b>			
4.	Rental office space (meeting rooms) (0540)	5,000	
	<i>(2 days, \$2,500/day)</i>		
	Sub-total		\$6,600
	<b>Total of Activity 2</b>		<b>\$182,992</b>
	<b>Grand Total</b>		<b>\$ 305,952</b>

The Senate Administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Blair Armitage, Principal Clerk,  
Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nathalie Charpentier, Comptroller,  
Finance and Procurement Directorate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE**

**Étude sur les questions des droits de la personne des prisonniers dans le système correctionnel**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE  
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2019**

**ACTIVITÉ 1 : Saskatchewan et Manitoba**

**Mission d'étude et audiences publiques**

**17 participants: 6 sénateurs, 11 employés**

**(1 greffier, 2 analystes, 1 agent de logistiques, 1 adjoint administratif, 1 agent de communications, 3 interprètes, 1 sténographe, 1 adjoint de sénateur)**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

**AUTRE**

1.	Sténographie/transcription (0403)	2 500	
	<i>(1 jour, 2 500 \$/jour)</i>		
2.	Services d'édition des témoignages (0143)	1 000	
	Sous-total		3 500 \$

**TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR**

1.	Transport - aérien	27 600	
	<i>6 sénateurs x 2 400 \$ (0224)</i>		
	<i>11 employés x 1 200 \$ (0227)</i>		
2.	Hébergement	21 250	
	<i>6 sénateurs, 250 \$/nuit, 5 nuits (0222)</i>		
	<i>11 employés, 250 \$/nuit, 5 nuits (0226)</i>		
3.	Indemnité journalière	10 710	
	<i>6 sénateurs, 105 \$/jour, 6 jours (0221)</i>		
	<i>11 employés, 105 \$/jour, 6 jours (0225)</i>		
4.	Repas de travail (voyage) (0231)	5 000	
5.	Taxis	5 100	
	<i>6 sénateurs x 300 \$ (0223)</i>		
	<i>11 employés x 300 \$ (0232)</i>		
6.	Affréter - autobus (0228)	8 000	
	<i>(4 jours, 2 000 \$/jour)</i>		
7.	Vol nolisé (0233)	35 000	
	Sous-total		112 660 \$

**AUTRES DÉPENSES**

**AUTRES**

2.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500	
----	---	-----	--

**MESSAGERIE**

3.	Frais de messagerie (0261)	200	
	<b>IMPRESSION</b>		
4.	Impressions (0321)	100	
	<b>LOCATIONS</b>		
5.	Location d'espace (salles de réunion) (0540) <i>(1 jour, 2 500 \$/jour)</i>	2 500	
6.	Location - équipement d'interprétation (0504) <i>(1 jour, 3 500 \$/jour)</i>	3 500	
	Sous-total		6 800 \$
	<b>Total de l'Activité 1</b>		<b>122 960 \$</b>

**ACTIVITÉ 2 : Écosse et Norvège****Mission d'étude****8 participants: 6 sénateurs, 2 employés****(1 greffier, 1 analyste)****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES****FRAIS D'ACCUEIL**

1.	Frais d'accueil - cadeaux (0424)	1 000	
	Sous-total		1 000 \$

**TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR**

1.	Transport - aérien <i>6 sénateurs x 15 000 \$ (0224)</i> <i>2 employés x 15 000 \$ (0227)</i>	120 000	
2.	Transport - train <i>6 sénateurs x 100 \$ (0224)</i> <i>2 employés x 100 \$ (0227)</i>	800	
3.	Hébergement <i>6 sénateurs, 350 \$/nuit, 7 nuits (0222)</i> <i>2 employés, 350 \$/nuit, 7 nuits (0226)</i>	19 600	
4.	Indemnité journalière <i>6 sénateurs, 167 \$/jour, 4 jours (0221)</i> <i>2 employés, 167 \$/jour, 4 jours (0225)</i>	5 344	
5.	Indemnité journalière <i>6 sénateurs, 239 \$/jour, 4 jours (0221)</i> <i>2 employés, 239 \$/jour, 4 jours (0225)</i>	7 648	
6.	Repas de travail (voyage) (0231)	10 000	
7.	Taxis <i>6 sénateurs x 500 \$ (0223)</i>	4 000	

<i>2 employés x 500 \$ (0232)</i>		
8.	Affréter - autobus (0228) <i>(4 jours, 2 000 \$/jour)</i>	8 000
Sous-total		175 392 \$
<b>AUTRES DÉPENSES</b>		
<b>AUTRES</b>		
1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	1 000
<b>MESSAGERIE</b>		
2.	Frais de messagerie (0261)	500
<b>IMPRESSION</b>		
3.	Impressions (0321)	100
<b>LOCATIONS</b>		
4.	Location d'espace (salles de réunion) (0540) <i>(2 jours, 2 500 \$/jour)</i>	5 000
Sous-total		6 600 \$
<b>Total de l'Activité 2</b>		<b>182 992 \$</b>
<b>Grand Total</b>		<b>305 952 \$</b>

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Blair Armitage, greffier principal,  
Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nathalie Charpentier, contrôleur,  
Direction des finances et de l'approvisionnement

**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, May 31, 2018

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Human Rights for the proposed expenditures of the said committee for the fiscal year ending March 31, 2019, for its special study on issues relating to the human rights of prisoners in the correctional system, as authorized by the Senate on Thursday, December 15, 2016. The approved budget is as follows:

Activity 1: Saskatchewan and Manitoba	\$	122,960
Activity 2: Scotland and Norway	\$	—
<b>TOTAL</b>	<b>\$</b>	<b>122,960</b>

(includes funds for public hearings and a fact-finding mission, as well as approval for sole source for charter flight; includes funds for 6 senators and 1 senator staff to travel - decision on Activity 2 deferred)

The budgets approved by the Senate for each travel activity are the maximum amount that can be spent for that activity;

Budgets normally include funds for the full membership of the committee to travel;

In general, a reduced delegation actually travels and efforts are made to find additional savings;

Therefore, actual expenditures are expected to be considerably below the approved budget, and they will be reported to the Senate;

In keeping with the claw back process that is already in effect, any unexpended funds allocated in this budget for travel will be returned to the central committees' budget at the end of October 2018, to ensure that funds are not tied up unnecessarily. These funds will be made available for redistribution to all committees for travel in the Fall of 2018, upon application to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Any funds remaining at the conclusion of a travel activity will be clawed-back and can be made available for allocation to committees for other activities.

Respectfully submitted,

*Le président,*

LARRY W. CAMPBELL

*Chair*

**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 31 mai 2018

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, concernant les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2019, aux fins de son étude spéciale sur les questions concernant les droits de la personne des prisonniers dans le système correctionnel, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 15 décembre 2016. Le budget approuvé se lit comme suit:

Activité 1 : Saskatchewan et Manitoba	122 960	\$
Activité 2 : Écosse et Norvège	—	\$
<b>TOTAL</b>	<b>122 960</b>	<b>\$</b>

(y compris des fonds pour des audiences publiques et une mission d'étude, ainsi que l'approbation pour un fournisseur unique pour un vol nolisé; y compris des fonds pour les déplacements de 6 sénateurs et 1 adjoint de sénateur - décision reportée pour l'activité 2)

Les budgets approuvés par le Sénat pour chaque déplacement représentent le montant maximal qui peut être dépensé pour ce déplacement;

Les budgets prévoient normalement des fonds pour les déplacements de tous les membres du comité;

En règle générale, dans les faits, une délégation réduite se déplace et des efforts sont faits pour réaliser des économies additionnelles;

Par conséquent, on s'attend à ce que les dépenses réelles soient grandement inférieures au budget approuvé, et elles feront l'objet d'un rapport au Sénat;

Conformément au processus de récupération en vigueur, les fonds prévus pour des voyages dans ce budget qui ne sont pas utilisés seront retournés au budget central des comités à la fin d'octobre 2018, de manière à ce qu'ils ne soient pas bloqués inutilement. Ces fonds vont être réaffectés à tous les comités pour des voyages qui seront effectués à l'automne 2018 en présentant une demande au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Tous les fonds restants après un déplacement seront récupérés et peuvent être réattribués aux comités pour d'autres activités.

Respectueusement soumis,



**Progress of  
Legislation**

**Progrès de la  
législation**

**THE SENATE OF CANADA**  
**PROGRESS OF LEGISLATION**

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)*

**(1st Session, 42nd Parliament)**

**Thursday, June 7, 2018**

*(\*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

**GOVERNMENT BILLS**  
**(SENATE)**

<b>No.</b>	<b>Title</b>	<b>1st</b>	<b>2nd</b>	<b>Committee</b>	<b>Report</b>	<b>Amend</b>	<b>3rd</b>	<b>R.A.</b>	<b>Chap.</b>
S-2	An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act	16/05/11	16/10/25	Transport and Communications	16/11/24	1	Message from Commons with 2 amendments 18/02/01	17/02/02 18/03/01	2/18
S-3	An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration)	16/10/25	16/11/17	Aboriginal Peoples	17/05/30	8 and observations + 1 at 3rd	Senate agrees with Commons amendments 18/02/13 Message from Commons with 3 amendments 17/06/21	17/06/01 17/12/12	25/17
							Senate agrees with Commons amendments 1 and 3 and replaces Commons amendment 2 17/11/09 Message from Commons- agrees with amendments made by the Senate to its amendment 17/12/04		



No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-4	An Act to implement a Convention and an Arrangement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and to amend an Act in respect of a similar Agreement	16/11/01	16/11/29	Banking, Trade and Commerce	16/12/05	0	16/12/06	16/12/15	13/16
S-5	An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts	16/11/22	17/03/09	Social Affairs, Science and Technology	17/05/02	10 + 1 at 3rd	17/06/01 Message from Commons with 15 amendments 18/05/01  Senate agrees with Commons amendments 18/05/10	18/05/23	9/18

**GOVERNMENT BILLS  
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-2	An Act to amend the Income Tax Act	16/09/27	16/10/06	National Finance	16/11/23	1 (amend. withdrawn pursuant to Speaker's Ruling 16/11/29)	16/12/13	16/12/15	11/16
C-3	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016 ( <i>Appropriation Act No. 4, 2015-16</i> )	15/12/11	15/12/11	—	—	—	15/12/11	15/12/11	42/15
C-4	An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act	16/10/20	16/12/15	Legal and Constitutional Affairs	17/02/09	0 + 13 at 3rd	17/04/12 Message from Commons- disagree with Senate amendments 17/05/18  Senate does not insist on its amendments 17/06/14	17/06/19	12/17

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-6	An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act	16/06/17	16/12/15	Social Affairs, Science and Technology	17/03/07	0 and observations + 3 at 3rd	17/05/03 Message from Commons-agree with 1(a), 1(c), 4, 5, amend 1(b), 2, 3, 6, 8 and disagree with 7 of the Senate amendments 17/06/13	17/06/19	14/17
C-7	An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures	16/05/31	16/06/02	National Security and Defence	16/06/14	10	16/06/21 Message from Commons-amend 1, 4(b), 4(c), 4(d) and disagree with 2, 3, 4(a), 4(e), 5, 6, 7, 8, 9, 10 of the Senate amendments 17/05/17	17/06/19	9/17
C-8	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2016 ( <i>Appropriation Act No. 5, 2015-16</i> )	16/03/22	16/03/24	—	—	—	16/03/24	16/03/24*	1/16
C-9	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 ( <i>Appropriation Act No. 1, 2016-17</i> )	16/03/22	16/03/24	—	—	—	16/03/24	16/03/24*	2/16

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-10	An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures	16/06/01	16/06/15	Transport and Communications	16/06/21	0	16/06/22	16/06/22*	8/16
C-11	An Act to amend the Copyright Act (access to copyrighted works or other subject-matter for persons with perceptual disabilities)	16/05/18	16/06/08	Banking, Trade and Commerce	16/06/16	0	16/06/21	16/06/22*	4/16
C-13	An Act to amend the Food and Drugs Act, the Hazardous Products Act, the Radiation Emitting Devices Act, the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Pest Control Products Act and the Canada Consumer Product Safety Act and to make related amendments to another Act	16/10/19	16/11/03	Foreign Affairs and International Trade	16/11/24	0	16/11/30	16/12/12	9/16
C-14	An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying)	16/05/31	16/06/03	Pursuant to rule 10-11(1) the subject-matter 16/04/20 Legal and Constitutional Affairs Subject-matter 16/06/01 Committee of the Whole Bill 16/06/03 Legal and Constitutional Affairs	Report on the subject-matter 16/05/17 Report on the Bill 16/06/07	0 + 5 at 3rd	16/06/15 Message from Commons-agree with 3 amendments, agree and disagree with 1, and amend 2 16/06/16 Senate does not insist on its amendment Senate agrees with Commons 2 amendments 16/06/17	16/06/17*	3/16
C-15	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures	16/06/13	16/06/16	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 16/05/03 National Finance and three other committees Bill 16/06/16 National Finance	Report on the Bill 16/06/20	0 and observations	16/06/22	16/06/22*	7/16
C-16	An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code	16/11/22	17/03/02	Legal and Constitutional Affairs	17/05/18	0	17/06/15	17/06/19	13/17

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-17	An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and to make a consequential amendment to another Act	17/11/22	17/12/06	Energy, the Environment and Natural Resources	17/12/14	0 and observations	17/12/14	17/12/14*	34/17
C-18	An Act to amend the Rouge National Urban Park Act, the Parks Canada Agency Act and the Canada National Parks Act	17/02/28	17/05/04	Energy, the Environment and Natural Resources	17/05/31	0	17/06/07	17/06/19	10/17
C-19	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 ( <i>Appropriation Act No. 2, 2016-17</i> )	16/06/15	16/06/20	—	—	—	16/06/21	16/06/22*	5/16
C-20	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 ( <i>Appropriation Act No. 3, 2016-17</i> )	16/06/15	16/06/20	—	—	—	16/06/21	16/06/22*	6/16
C-22	An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts	17/04/13	17/05/30	National Security and Defence	17/06/19	0 and observations	17/06/20	17/06/22*	15/17
C-23	An Act respecting the preclearance of persons and goods in Canada and the United States	17/06/22	17/11/09	National Security and Defence	17/12/06	0	17/12/07	17/12/12	27/17
C-24	An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act	17/12/14	18/03/21	National Finance	18/04/17	0			
C-25	An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act, and the Competition Act	17/06/21	17/11/23	Banking, Trade and Commerce	17/12/14	3	18/03/22 Message from Commons- agrees with Senate amendments 18/04/24	18/05/01*	8/17
C-26	An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act	16/12/01	16/12/05	Social Affairs, Science and Technology	16/12/08	0 and observations	16/12/15	16/12/15	14/16
C-29	A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures	16/12/07	16/12/08	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 16/11/22  National Finance and two other committees  Bill 16/12/08 National Finance	Report on the Bill 16/12/12	1	16/12/13 Message from Commons- agrees with Senate amendment 16/12/14	16/12/15	12/16

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-30	An Act to implement the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States and to provide for certain other measures	17/02/14	17/03/07	Foreign Affairs and International Trade	17/05/11	0 and observations	17/05/11	17/05/16*	6/17
C-31	An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and Ukraine	17/02/14	17/03/07	Foreign Affairs and International Trade	17/05/18	0	17/05/18	17/06/01*	8/17
C-35	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 ( <i>Appropriation Act No. 4, 2016-17</i> )	16/12/02	16/12/12	—	—	—	16/12/12	16/12/15	10/16
C-36	An Act to amend the Statistics Act	17/06/21	17/11/09	Social Affairs, Science and Technology	17/12/07	0 and observations	17/12/12	17/12/12	31/17
C-37	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts	17/02/16	17/03/09	Legal and Constitutional Affairs	17/04/13	3	17/05/04	17/05/18*	7/17
							Message from Commons- agree with 1(a) and amend 1(b) of the Senate amendments 17/05/16		
							Senate agrees with Commons amendment 1(b) 17/05/17		
C-40	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 ( <i>Appropriation Act No. 5, 2016-17</i> )	17/03/28	17/03/29	—	—	—	17/03/30	17/03/30*	1/17
C-41	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018 ( <i>Appropriation Act No. 1, 2017-18</i> )	17/03/28	17/03/29	—	—	—	17/03/30	17/03/30*	2/17

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-44	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures	17/06/13		Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 17/05/08 National Finance and five other committees Bill 17/06/14 National Finance	Report on the Bill 17/06/20	7	17/06/21 Message from Commons-disagree with Senate amendments 17/06/21 Senate does not insist on its amendments 17/06/22	17/06/22*	20/17
C-45	An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts	17/11/28		Committee of the Whole 18/02/06 Subject-matter 18/02/15 four committees Bill 18/03/22 Social Affairs, Science and Technology	18/05/30	34 and observations + 5 at 3rd	18/06/07		
C-46	An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts	17/11/01	17/12/14	Legal and Constitutional Affairs	18/05/31	4 and observations			
C-48	An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast	18/05/09							

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-49	An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts	17/11/02	17/12/08	Transport and Communications	18/03/28	10	18/03/29 Message from Commons-agree with 2, 7(a), 10(b); amend 6, 7(b), 9 and disagree with 1, 3, 4, 5, 7(c), 8, 10(a) of the Senate amendments 18/05/03	18/05/23	10/18
							Senate agrees with Commons amendments		
							Senate does not insist on its amendments 1, 3, 4, 5, 10(a)		
							Senate insists on its amendments 7(c) and 8 18/05/10		
							Message from Commons-disagree with Senate amendments		
							Senate does not insist on its amendments 18/05/22		
C-50	An Act to amend the Canada Elections Act (political financing)	18/02/14	18/05/03	Legal and Constitutional Affairs					
C-51	An Act to amend the Criminal Code and the Department of Justice Act and to make consequential amendments to another Act	17/12/12	18/05/10	Legal and Constitutional Affairs					
C-53	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018 ( <i>Appropriation Act No. 2, 2017-18</i> )	17/06/15	17/06/20	—	—	—	17/06/20	17/06/22*	17/17

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-54	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018 ( <i>Appropriation Act No. 3, 2017-18</i> )	17/06/15	17/06/20	—	—	—	17/06/21	17/06/22*	18/17
C-55	An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act	18/04/26							
C-57	An Act to amend the Federal Sustainable Development Act	18/06/05							
C-58	An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts	17/12/07	18/06/06	Legal and Constitutional Affairs					
C-60	An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain Acts and provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect	17/10/24	17/11/22	Legal and Constitutional Affairs	17/12/04	0	17/12/05	17/12/12	26/17
C-61	An Act to give effect to the Anishinabek Nation Education Agreement and to make consequential amendments to other Acts	17/12/07	17/12/07	Aboriginal Peoples	17/12/12	0	17/12/13	17/12/14*	32/17
C-63	A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures	17/12/04	17/12/05	National Finance	17/12/12	0	17/12/13	17/12/14*	33/17
C-65	An Act to amend the Canada Labour Code (harassment and violence), the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Budget Implementation Act, 2017, No. 1	18/05/08	18/06/07	Human Rights					
C-66	An Act to establish a procedure for expunging certain historically unjust convictions and to make related amendments to other Acts	17/12/14	18/03/27	Human Rights	18/05/07	0 and observations	18/05/30		
C-67	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018 ( <i>Appropriation Act No. 4, 2017-18</i> )	17/12/04	17/12/07	—	—	—	17/12/08	17/12/12	29/17
C-70	An Act to give effect to the Agreement on Cree Nation Governance between the Crees of Eeyou Istchee and the Government of Canada, to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and to make related and consequential amendments to other Acts	18/02/26	18/03/01	Aboriginal Peoples	18/03/27	0	18/03/27	18/03/29	4/18



No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-72	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018 ( <i>Appropriation Act No. 5, 2017-18</i> )	18/03/27	18/03/28	—	—	—	18/03/29	18/03/29	6/18
C-73	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2019 ( <i>Appropriation Act No. 1, 2018-19</i> )	18/03/27	18/03/28	—	—	—	18/03/29	18/03/29	7/18
C-74	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures	18/06/07		Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 18/04/24  National Finance and seven other committees					

## COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-210	An Act to amend the National Anthem Act (gender)	16/06/15	16/12/06	Social Affairs, Science and Technology	16/12/15	0	18/01/31	18/02/07	1/18
C-211	An Act respecting a federal framework on post-traumatic stress disorder	17/06/19	18/05/03	National Security and Defence					
C-224	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (assistance — drug overdose)	16/11/03	16/12/01	Legal and Constitutional Affairs	17/03/07	5 and observations	17/04/04	17/05/04*	4/17
C-233	An Act respecting a national strategy for Alzheimer's disease and other dementias	17/02/07	17/03/28	Social Affairs, Science and Technology	17/06/01	0	17/06/21	17/06/22*	19/17
C-238	An Act respecting the development of a national strategy for the safe and environmentally sound disposal of lamps containing mercury	17/02/01	17/03/28	Energy, the Environment and Natural Resources	17/06/14	0 and observations	17/06/20	17/06/22*	16/17
C-243	An Act respecting the development of a national maternity assistance program strategy	17/06/14							
C-262	An Act to ensure that the laws of Canada are in harmony with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples	18/05/31							
C-277	An Act providing for the development of a framework on palliative care in Canada	17/05/31	17/09/26	Social Affairs, Science and Technology	17/10/31	0 and observations	17/12/07	17/12/12	28/17

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-305	An Act to amend the Criminal Code (mischief)	17/05/11	17/06/13	Legal and Constitutional Affairs	17/06/21	0	17/10/18	17/12/12	23/17
C-309	An Act to establish Gender Equality Week	17/06/22	18/05/03	Human Rights	18/06/06	0			
C-311	An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day)	17/06/21	17/11/28	Social Affairs, Science and Technology	18/02/01	0	18/02/13	18/03/01	3/18
C-337	An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code (sexual assault)	17/05/16	18/05/31	Legal and Constitutional Affairs					
C-354	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood)	18/05/24							
C-374	An Act to amend the Historic Sites and Monuments Act (composition of the Board)	18/05/08							
C-377	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle	18/05/22							
C-402	An Act to change the name of certain electoral districts	18/05/08							

## SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (Sen. Cowan)	15/12/08	16/01/27	Human Rights	16/03/10	6 and observations	16/04/14 Message from Commons with 1 amendment 17/03/09	17/05/04*	3/17
S-202	An Act to amend the Divorce Act (shared parenting plans) (Sen. Cools)	15/12/08	16/10/06	Legal and Constitutional Affairs					
S-203	An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins) (Sen. Moore)	15/12/08	16/11/23	Fisheries and Oceans	17/10/31	6			
S-204	An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money) (Sen. Moore)	15/12/08	Bill withdrawn 16/09/27						
S-205	An Act to amend the Canada Border Services Agency Act (Inspector General of the Canada Border Services Agency) and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Moore)	15/12/08	16/04/14	National Security and Defence	16/06/22 Report amended 16/10/25	6	16/10/25		

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-206	An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	15/12/08	18/05/31	Legal and Constitutional Affairs					
S-207	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	15/12/08							
S-208	An Act respecting National Seal Products Day (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	15/12/08	16/02/23	Fisheries and Oceans	16/03/10	1	16/05/03	17/05/16*	5/17
S-209	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)	15/12/08	16/11/17	Official Languages					
S-210	An Act to amend An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Jaffer)	15/12/08	17/02/01	Social Affairs, Science and Technology	17/10/05	0	17/12/11		
S-211	An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day (Sen. Cordy)	15/12/08	16/09/28	Social Affairs, Science and Technology	16/10/06	0	16/10/20	17/12/12	24/17
S-212	An Act for the advancement of the aboriginal languages of Canada and to recognize and respect aboriginal language rights (Sen. Joyal, P.C.)	15/12/09	16/12/01	Aboriginal Peoples					
S-213	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate) (Sen. Mercer)	15/12/09	16/10/06	Senate Modernization (Special)	17/03/28	0 and observations			
S-214	An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics) (Sen. Stewart Olsen)	15/12/10	16/12/13	Social Affairs, Science and Technology	17/10/05	2			
S-215	An Act to amend the Criminal Code (sentencing for violent offences against Aboriginal women) (Sen. Dyck)	15/12/11	16/10/19	Legal and Constitutional Affairs	16/12/08	0	16/12/15		
S-216	An Act to provide the means to rationalize the governance of Canadian public corporations (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/01/26	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/03						
S-217	An Act to amend the Criminal Code (detention in custody) (Sen. Runciman)	16/02/03	16/05/18	Legal and Constitutional Affairs	16/06/16	1 and observation)	16/10/20		
S-218	An Act respecting Latin American Heritage Month (Sen. Enverga)	16/02/18	16/12/12	Social Affairs, Science and Technology	17/10/31	0	17/11/29		

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-219	An Act to deter Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations (Sen. Tkachuk)	16/02/23	16/10/05	Foreign Affairs and International Trade	17/04/04	0			
S-220	An Act to amend the Criminal Code (international fraud) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/03/09	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/10/27						
S-221	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	16/03/10							
S-222	An Act for the promotion and advancement of Canada's linguistic plurality (Sen. Jaffer)	16/03/22							
S-223	An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make consequential changes to other Acts (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/04/12	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/03						
S-224	An Act respecting payments made under construction contracts (Sen. Plett)	16/04/13	16/11/28	Banking, Trade and Commerce	17/04/04	13	17/05/04		
S-225	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (substances used in the production of fentanyl) (Sen. White)	16/04/13	16/05/12	Legal and Constitutional Affairs	16/06/10	1 and observations	16/06/16		
S-226	An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Andreychuk)	16/05/04	16/11/17	Foreign Affairs and International Trade	17/02/07	0	17/04/11	17/10/18	2/1/17
S-227	An Act to amend the Customs Act (reporting requirements) (Sen. Runciman)	16/06/22	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/17				Message from Commons with 16 amendments 17/10/05		
S-228	An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children) (Sen. Greene Raine)	16/09/27	16/12/05	Social Affairs, Science and Technology	17/06/21	5	17/09/28		
S-229	An Act respecting underground infrastructure safety (Sen. Mitchell)	16/09/29	16/12/06	Energy, the Environment and Natural Resources	17/04/06	2	17/05/02		

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-230	An Act to amend the Criminal Code (drug-impaired driving) (Sen. Carignan)	16/10/04	16/10/26	Legal and Constitutional Affairs	16/12/08	0 + 2 at 3rd (adopted)	16/12/15		
S-231	An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code (protection of journalistic sources) (Sen. Carignan)	16/11/22	16/12/14	Legal and Constitutional Affairs	17/03/09	5 + 1 at 3rd (adopted)	17/04/11 Message from Commons with 5 amendments 17/10/05 Senate agrees with Commons amendments 17/10/17	17/10/18	22/17
S-232	An Act respecting Canadian Jewish Heritage Month (Sen. Frum)	16/12/06	17/04/13	Human Rights	17/05/10	0	17/05/16	18/03/29	5/18
S-233	An Act to amend the Customs Act and the Immigration and Refugee Protection Act (presentation and reporting requirements) (Sen. Runciman)	16/12/08	17/02/01	National Security and Defence	17/04/05	7	17/06/13 Message from Commons with 1 amendment 17/06/13 Senate agrees with Commons amendment 17/06/13	17/06/19	11/17
S-234	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Moore)	16/12/12	17/06/08	Social Affairs, Science and Technology	17/12/14	2	18/05/08		
S-235	An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments) (Sen. Ataullahjan)	16/12/15	17/06/13	Foreign Affairs and International Trade					
S-236	An Act to recognize Charlottetown as the birthplace of Confederation (Sen. Griffin)	17/02/15	17/02/28	Legal and Constitutional Affairs	17/06/13	4	17/06/21	17/12/12	30/17
S-237	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	17/03/09	17/11/23	Banking, Trade and Commerce	18/02/13	2			
S-238	An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation of shark fins) (Sen. MacDonald)	17/04/11	17/11/23	Fisheries and Oceans	18/02/13	6			
S-239	An Act to amend the Canada Elections Act (eliminating foreign funding) (Sen. Frum)	17/05/30	18/06/05	Legal and Constitutional Affairs					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-240	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Atallahjan)	17/10/31	18/04/17	Human Rights	18/06/07	1			
S-241	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	17/11/01							
S-242	An Act to amend the Competition Act (misrepresentations to public) (Sen. Enverga)	17/11/01							
S-243	An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax) (Sen. Downe)	17/11/22	18/06/05	National Finance					
S-244	An Act respecting Kindness Week (Sen. Munson)	18/02/13							
S-245	An Act to declare the Trans Mountain Pipeline Project and related works to be for the general advantage of Canada (Sen. Black)	18/02/15	18/04/24	Transport and Communications	18/05/10	0	18/05/22		
S-246	An Act to amend the Borrowing Authority Act (Sen. Day)	18/03/01							
S-247	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	18/03/22							
S-248	An Act respecting National Physicians' Day (Sen. Eggleton)	18/03/28							
S-249	An Act respecting the development of a national strategy for the prevention of domestic violence (Sen. Manning)	18/04/24							
S-250	An Act to amend the Criminal Code (interception of private communications) (Sen. Wetston)	18/05/23							
S-251	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) and to make related amendments (Sen. Pate)	18/05/29							
S-252	Voluntary Blood Donations Act (An Act to amend the Blood Regulations) (Sen. Wallin)	18/05/29							

## PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-1001	An Act to authorize La Capitale Financial Security Insurance Company to apply to be continued as a body corporate under the laws of the Province of Quebec (Sen. Dawson)	16/05/12	16/05/19	Legal and Constitutional Affairs	16/06/09	0	16/06/10	16/06/17*	15/16

**LE SÉNAT DU CANADA**  
**PROGRÈS DE LA LÉGISLATION**

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1<sup>re</sup> Session, 42<sup>e</sup> Législature)

Le jeudi 7 juin 2018

(\* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées. )

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**  
**(SÉNAT)**

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence	16/05/11	16/10/25	Transports et des communications	16/11/24	1	17/02/02 Message des Communes avec 2 amendements 18/02/01  Sénat accepte les amendements des Communes 18/02/13	18/03/01	2/18
S-3	Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription)	16/10/25	16/11/17	Peuples autochtones	17/05/30	8 et observations + 1 en 3 <sup>e</sup>	17/06/01 Message des Communes avec 3 amendements 17/06/21  Sénat accepte les amendements 1 et 3 des Communes et remplace l'amendement 2 des Communes 17/11/09  Message des Communes- accepte les amendements apportés par le Sénat à son amendement 17/12/04	17/12/12	25/17

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-4	Loi mettant en oeuvre une convention et un arrangement en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et modifiant une loi relative à un accord semblable	16/11/01	16/11/29	Banques et du commerce	16/12/05	0	16/12/06	16/12/15	13/16
S-5	Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence	16/11/22	17/03/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/05/02	10 + 1 en 3 <sup>e</sup>	17/06/01 Message des Communes avec 15 amendements 18/05/01	18/05/23	9/18
							Sénat accepte les amendements des Communes 18/05/10		

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT  
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-2	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu	16/09/27	16/10/06	Finances nationales	16/11/23	1 (amend. retiré conf. à une décision du Président 16/11/29)	16/12/13	16/12/15	11/16
C-3	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 4 pour 2015-2016</i> )	15/12/11	15/12/11	—	—	—	15/12/11	15/12/11	42/15
C-4	Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu	16/10/20	16/12/15	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/02/09	0 + 13 en 3 <sup>e</sup>	17/04/12 Message des Communes- rejette les amendements du Sénat 17/05/18	17/06/19	12/17
							Sénat n'insiste pas sur ses amendements 17/06/14		



N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-6	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence	16/06/17	16/12/15	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/03/07	0 et observations + 3 en 3 <sup>e</sup>	17/05/03 Message des Communes- accepte 1a), 1c), 4, 5, modifie 1b), 2, 3, 6, 8 et rejette 7 des amendements du Sénat 17/06/13	17/06/19	14/17
C-7	Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures	16/05/31	16/06/02	Sécurité nationale et de la défense	16/06/14	10	Sénat accepte les amendements des Communes Sénat n'insiste pas sur son amendement 7 17/06/15	17/06/19	9/17
C-8	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 ( <i>Loi de crédits n° 5 pour 2015-2016</i> )	16/03/22	16/03/24	—	—	—	Message des Communes- modifie 1, 4b), 4c), 4d) et rejette 2, 3, 4a), 4e), 5, 6, 7, 8, 9, 10 des amendements du Sénat 17/05/17	16/03/24	16/03/24*
C-9	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 ( <i>Loi de crédits n° 1 pour 2016-2017</i> )	16/03/22	16/03/24	—	—	—	Sénat accepte les amendements des Communes Sénat n'insiste pas sur ses amendements 17/06/06	16/03/24	2/16

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-10	Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures	16/06/01	16/06/15	Transports et des communications	16/06/21	0	16/06/22	16/06/22*	8/16
C-11	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (accès des personnes ayant des déficiences perceptuelles aux œuvres ou autres objets du droit d'auteur protégés)	16/05/18	16/06/08	Banques et du commerce	16/06/16	0	16/06/21	16/06/22*	4/16
C-13	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, la Loi sur les produits dangereux, la Loi sur les dispositifs émettant des radiations, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), la Loi sur les produits antiparasitaires et la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation et apportant des modifications connexes à une autre loi	16/10/19	16/11/03	Affaires étrangères et du commerce international	16/11/24	0	16/11/30	16/12/12	9/16
C-14	Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir)	16/05/31	16/06/03	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 16/04/20 Affaires juridiques et constitutionnelles  Teneur 16/06/01 Comité plénier  Projet de loi 16/06/03 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur teneur 16/05/17  Rapport sur projet de loi 16/06/07	0 + 5 en 3 <sup>e</sup>	16/06/15  Message des Communautés accepte 3 amendements, accepte et rejette 1, et modifie 2 16/06/16  Sénat n'insiste pas sur son amendement Sénat accepte 2 amendements des Communautés 16/06/17	16/06/17*	3/16
C-15	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures	16/06/13	16/06/16	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 16/05/03  Finances nationales et trois autres comités  Projet de loi 16/06/16 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 16/06/20	0 et observations	16/06/22	16/06/22*	7/16
C-16	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel	16/11/22	17/03/02	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/05/18	0	17/06/15	17/06/19	13/17

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-17	Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence	17/11/22	17/12/06	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	17/12/14	0 et observations	17/12/14	17/12/14*	34/17
C-18	Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge, la Loi sur l'Agence Parcs Canada et la Loi sur les parcs nationaux du Canada	17/02/28	17/05/04	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	17/05/31	0	17/06/07	17/06/19	10/17
C-19	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 ( <i>Loi de crédits n° 2 pour 2016-2017</i> )	16/06/15	16/06/20	—	—	—	16/06/21	16/06/22*	5/16
C-20	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 ( <i>Loi de crédits n° 3 pour 2016-2017</i> )	16/06/15	16/06/20	—	—	—	16/06/21	16/06/22*	6/16
C-22	Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence	17/04/13	17/05/30	Sécurité nationale et de la défense	17/06/19	0 et observations	17/06/20	17/06/22*	15/17
C-23	Loi relative au précontrôle de personnes et de biens au Canada et aux États-Unis	17/06/22	17/11/09	Sécurité nationale et de la défense	17/12/06	0	17/12/07	17/12/12	27/17
C-24	Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélatrice à la Loi sur la gestion des finances publiques	17/12/14	18/03/21	Finances nationales	18/04/17	0			
C-25	Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence	17/06/21	17/11/23	Banques et du commerce	17/12/14	3	18/03/22	18/05/01*	8/17
C-26	Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu	16/12/01	16/12/05	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	16/12/08	0 et observations	16/12/15	16/12/15	14/16

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-29	Loi n <sup>o</sup> 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures	16/12/07	16/12/08	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 16/11/22  Finances nationales et deux autres comités	Rapport sur projet de loi 16/12/12	1	Message des Communautés acceptant l'amendement du Sénat 16/12/14	16/12/15	12/16
C-30	Loi portant mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses États membres et comportant d'autres mesures	17/02/14	17/03/07	Projets de loi 16/12/08 Finances nationales	17/05/11	0 et observations	17/05/11	17/05/16*	6/17
C-31	Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine	17/02/14	17/03/07	Affaires étrangères et du commerce international	17/05/18	0	17/05/18	17/06/01*	8/17
C-35	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 4 pour 2016-2017</i> )	16/12/02	16/12/12	—	—	—	16/12/12	16/12/15	10/16
C-36	Loi modifiant la Loi sur la statistique	17/06/21	17/11/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/12/07	0 et observations	17/12/12	17/12/12	31/17
C-37	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois	17/02/16	17/03/09	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/04/13	3	Message des Communautés acceptant 1a) et modifiant 1b) des amendements du Sénat 17/05/16  Sénat acceptant l'amendement des Communautés 17/05/17	17/05/18*	7/17
C-40	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 5 pour 2016-2017</i> )	17/03/28	17/03/29	—	—	—	17/03/30	17/03/30*	1/17
C-41	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 1 pour 2017-2018</i> )	17/03/28	17/03/29	—	—	—	17/03/30	17/03/30*	2/17

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-44	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures	17/06/13		Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 17/05/08  Finances nationales et cinq autres comités  Projet de loi 17/06/14 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 17/06/20	7	17/06/21  Message des Communes- rejette les amendements du Sénat 17/06/21  Sénat n'insiste pas sur ses amendements 17/06/22	17/06/22*	20/17
C-45	Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois	17/11/28		Comité plénier 18/02/06  Teneur 18/02/15 quatre comités  Projet de loi 18/03/22 Affaires sociales, des sciences et de la technologie	18/05/30	34 et observations + 5 en 3 <sup>e</sup>	18/06/07		
C-46	Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois	17/11/01	17/12/14	Affaires juridiques et constitutionnelles	18/05/31	4 et observations			
C-48	Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique	18/05/09							

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-49	Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois	17/11/02	17/12/08	Transports et des communications	18/03/28	10	18/03/29 Message des Communautés-accepte 2, 7a) 10b); modifie 6, 7b), 9 et rejette 1, 3, 4, 5, 7c), 8, 10a) des amendements du Sénat 18/05/03  Sénat accepte les amendements des Communautés  Sénat n'insiste pas sur ses amendements 1, 3, 4, 5, 10a)  Sénat insiste sur ses amendements 7c) et 8 18/05/10  Message des Communautés-rejette les amendements du Sénat  Sénat n'insiste pas sur ses amendements 15/05/22	18/05/23	10/18
C-50	Loi modifiant la Loi électorale du Canada (financement politique)	18/02/14	18/05/03	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-51	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi	17/12/12	18/05/10	Legal and Constitutional Affairs					
C-53	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018 (Loi de crédits n <sup>o</sup> 2 pour 2017-2018)	17/06/15	17/06/20	—	—	—	17/06/20	17/06/22*	17/17
C-54	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018 (Loi de crédits n <sup>o</sup> 3 pour 2017-2018)	17/06/15	17/06/20	—	—	—	17/06/21	17/06/22*	18/17
C-55	Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures	18/04/26							

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-57	Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable	18/06/05							
C-58	Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d'autres lois en conséquence	17/12/07	18/06/06	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-60	Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables, ainsi qu'à abroger certaines lois et dispositions ayant cessé d'avoir effet	17/10/24	17/11/22	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/12/04	0	17/12/05	17/12/12	26/17
C-61	Loi portant mise en vigueur de l'accord en matière d'éducation conclu avec la Nation des Anishinabes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois	17/12/07	17/12/07	Peuples autochtones	17/12/12	0	17/12/13	17/12/14*	32/17
C-63	Loi no 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures	17/12/04	17/12/05	Finances nationales	17/12/12	0	17/12/13	17/12/14*	33/17
C-65	Loi modifiant le Code canadien du travail (harcèlement et violence), la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi no 1 d'exécution du budget de 2017	18/05/08	18/06/07	Droits de la personne					
C-66	Loi établissant une procédure de radiation de certaines condamnations constituant des injustices historiques et apportant des modifications connexes à d'autres lois	17/12/14	18/03/27	Droits de la personne	18/05/07	0 and observations	18/05/30		
C-67	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018 ( <i>Loi de crédits n° 4 pour 2017-2018</i> )	17/12/04	17/12/07		—	—	17/12/08	17/12/12	29/17
C-70	Loi portant mise en vigueur de l'Entente sur la gouvernance de la nation crie entre les Cris d'Eeyou Istchee et le gouvernement du Canada, modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois	18/02/26	18/03/01	Peuples autochtones	18/03/27	0	18/03/27	18/03/29	4/18
C-72	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018 ( <i>Loi de crédits n° 5 pour 2017-2018</i> )	18/03/27	18/03/28		—	—	18/03/29	18/03/29	6/18
C-73	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2019 ( <i>Loi de crédits n° 1 pour 2018-2019</i> )	18/03/27	18/03/28		—	—	18/03/29	18/03/29	7/18

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-74	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures	18/06/07		Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 18/04/24  Finances nationales et sept autres comités					

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-210	Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre)	16/06/15	16/12/06	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	16/12/15	0	18/01/31	18/02/07	1/18
C-211	Loi concernant un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique	17/06/19	18/05/03	Sécurité nationale et de la défense					
C-224	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (aide lors de surdose)	16/11/03	16/12/01	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/03/07	5 et observations	17/04/04	17/05/04*	4/17
C-233	Loi concernant une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences	17/02/07	17/03/28	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/06/01	0	17/06/21	17/06/22*	19/17
C-238	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sûre et écologique des lampes contenant du mercure	17/02/01	17/03/28	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	17/06/14	0 et observations	17/06/20	17/06/22*	16/17
C-243	Loi visant l'élaboration d'une stratégie relative au programme national d'aide à la maternité	17/06/14							
C-262	Loi visant à assurer l'harmonie des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones	18/05/31							
C-277	Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les soins palliatifs au Canada	17/05/31	17/09/26	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/10/31	0 et observations	17/12/07	17/12/12	28/17
C-305	Loi modifiant le Code criminel (méfait)	17/05/11	17/06/13	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/06/21	0	17/10/18	17/12/12	23/17
C-309	Loi instituant la Semaine de l'égalité des sexes	17/06/22	18/05/03	Droits de la personne	18/06/06	0			
C-311	Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir)	17/06/21	17/11/28	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	18/02/01	0	18/02/13	18/03/01	3/18



N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-337	Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel (agression sexuelle)	17/05/16	18/05/31	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-354	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois)	18/05/24							
C-374	Loi modifiant la Loi sur les lieux et monuments historiques (composition de la Commission)	18/05/08							
C-377	Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay —Lacolle	18/05/22							
C-402	Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales	18/05/08							

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-201	Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (Sén. Cowan)	15/12/08	16/01/27	Droits de la personne	16/03/10	6 et observations	16/04/14 Message des Communes avec 1 amendement 17/03/09	17/05/04*	3/17
S-202	Loi modifiant la Loi sur le divorce (plans parentaux) (Sén. Cools)	15/12/08	16/10/06	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-203	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins) (Sén. Moore)	15/12/08	16/11/23	Pêches et des Océans	17/10/31	6			
S-204	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Moore)	15/12/08	retraité 16/09/27						
S-205	Loi modifiant la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada (inspecteur général de l'Agence des services frontaliers du Canada) et d'autres lois en conséquence (Sén. Moore)	15/12/08	16/04/14	Sécurité nationale et de la défense	16/06/22	6	16/10/25		
S-206	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08	18/05/31	Affaires juridiques et constitutionnelles					

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-207	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08							
S-208	Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08	16/02/23	Pêches et des Océans	16/03/10	1	16/05/03	17/05/16*	5/17
S-209	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput)	15/12/08	16/11/17	Langues officielles					
S-210	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence (Sén. Jaffer)	15/12/08	17/02/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/10/05	0	17/12/11		
S-211	Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose (Sén. Cordy)	15/12/08	16/09/28	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	16/10/06	0	16/10/20	17/12/12	24/17
S-212	Loi visant la promotion des langues autochtones du Canada ainsi que la reconnaissance et le respect des droits linguistiques autochtones (Sén. Joyal, C.P.)	15/12/09	16/12/01	Peuples autochtones					
S-213	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	15/12/09	16/10/06	Modernisation du Sénat (spécial)	17/03/28	0 et observations			
S-214	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté) (Sén. Stewart Olsen)	15/12/10	16/12/13	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/10/05	2			
S-215	Loi modifiant le Code criminel (peine pour les infractions violentes contre les femmes autochtones) (Sén. Dyck)	15/12/11	16/10/19	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/12/08	0	16/12/15		
S-216	Loi prévoyant des moyens pour rationaliser la gestion interne des sociétés publiques canadiennes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/01/26	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Régl. 16/11/03						
S-217	Loi modifiant le Code criminel (détention sous garde) (Sén. Runciman)	16/02/03	16/05/18	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/06/16	1 et observation	16/10/20		
S-218	Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain (Sén. Enverga)	16/02/18	16/12/12	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/10/31	0	17/11/29		

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-219	Loi visant à dissuader l'iran de parrainer des actes constituant du terrorisme, de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne (Sén. Tkachuk)	16/02/23	16/10/05	Affaires étrangères et du commerce international	17/04/04	0			
S-220	Loi modifiant le Code criminel (fraude internationale) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/03/09	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Régl. 16/10/27						
S-221	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	16/03/10							
S-222	Loi sur la promotion et le développement de la pluralité linguistique au Canada (Sén. Jaffer)	16/03/22							
S-223	Loi modifiant la Loi sur les armes à feu, le Code criminel et d'autres lois en conséquence (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/04/12	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Régl. 16/11/03						
S-224	Loi sur les paiements effectués dans le cadre de contrats de construction (Sén. Plett)	16/04/13	16/11/28	Banques et du commerce	17/04/04	13	17/05/04		
S-225	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (substances utilisées dans la production de fentanyl) (Sén. White)	16/04/13	16/05/12	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/06/10	1 et observations	16/06/16		
S-226	Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Andreychuk)	16/05/04	16/11/17	Affaires étrangères et du commerce international	17/02/07	0	17/04/11	17/10/18	21/17
S-227	Loi modifiant la Loi sur les douanes (exigences en matière de déclaration) (Sén. Runciman)	16/06/22	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Régl. 16/11/17						
								Message des Communes avec 16 amendements 17/10/05	
								Sénat accepte les amendements des Communes 17/10/17	

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-228	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants) (Sén. Greene Raine)	16/09/27	16/12/05	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/06/21	5	17/09/28		
S-229	Loi concernant la sûreté des infrastructures souterraines (Sén. Mitchell)	16/09/29	16/12/06	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	17/04/06	2	17/05/2		
S-230	Loi modifiant le Code criminel (conduite avec les capacités affaiblies par les drogues) (Sén. Carignan)	16/10/04	16/10/26	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/12/08	0 + 2 en 3 <sup>e</sup> (adopté)	16/12/15		
S-231	Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada et le Code criminel (protection des sources journalistiques) (Sén. Carignan)	16/11/22	16/12/14	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/03/09	5 + 1 en 3 <sup>e</sup> (adopté)	17/04/11 Message des Communes avec 5 amendements 17/10/05	17/10/18	22/17
S-232	Loi instituant le Mois du patrimoine juif canadien (Sén. Frum)	16/12/06	17/04/13	Droits de la personne	17/05/10	0	17/05/16	18/03/29	5/18
S-233	Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (obligation de présentation et de déclaration) (Sén. Runciman)	16/12/08	17/02/01	Sécurité nationale et de la défense	17/04/05	7	17/04/11 Message des Communes avec 1 amendement 17/06/13	17/06/19	11/17
S-234	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Moore)	16/12/12	17/06/08	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/12/14	2	18/05/08		
S-235	Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements) (Sén. Ataullahjan)	16/12/15	17/06/13	Affaires étrangères et du commerce international					
S-236	Loi visant à reconnaître Charlottetown comme le berceau de la Confédération (Sén. Griffin)	17/02/15	17/02/28	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/06/13	4	17/06/21	17/12/12	30/17

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-237	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel)(Sén. Ringuette)	17/03/09	17/11/23	Banques et du commerce	18/02/13	2			
S-238	Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation de nageoires de requin)(Sén. MacDonald)	17/04/11	17/11/23	Pêches et des Océans	18/02/13	6			
S-239	Loi modifiant la Loi électorale du Canada (élimination du financement étranger)(Sén. Frum)	17/05/30	18/06/05	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-240	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains)(Sén. Ataullahjan)	17/10/31	18/04/17	Droits de la personne	18/06/07	1			
S-241	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	17/11/01							
S-242	Loi modifiant la Loi sur la concurrence (indications trompeuses)(Sén. Enverga)	17/11/01							
S-243	Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé)(Sén. Downe)	17/11/22	18/06/05	Finances nationales					
S-244	Loi instituant la Semaine de la gentillesse (Sén. Munson)	18/02/13							
S-245	Loi prévoyant que le projet de pipeline Trans Mountain et les ouvrages connexes sont déclarés d'intérêt général pour le Canada(Sén. Black)	18/02/15	18/04/24	Transports et des communications	18/05/10	0	18/05/22		
S-246	Loi modifiant la Loi autorisant certains emprunts (Sén. Day)	18/03/01							
S-247	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	18/03/22							
S-248	Loi instituant la Journée nationale des médecins (Sén. Eggleton)	18/03/28							
S-249	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale pour la prévention de la violence familiale (Sén. Manning)	18/04/24							
S-250	Loi modifiant le Code criminel (interception de communications privées)(Sén. Wetston)	18/05/23							
S-251	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) et apportant des modifications connexes (Sén. Pate)	18/05/29							
S-252	Loi sur les dons de sang volontaires (Loi modifiant le Règlement sur le sang)(Sén. Wallin)	18/05/29							



**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

<b>N°</b>	<b>Titre</b>	<b>1<sup>re</sup></b>	<b>2<sup>e</sup></b>	<b>Comité</b>	<b>Rapport</b>	<b>Amend.</b>	<b>3<sup>e</sup></b>	<b>S.R.</b>	<b>Chap.</b>
S-1001	Loi autorisant La Capitale sécurité financière, compagnie d'assurance à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec (Sén. Dawson)	16/05/12	16/05/19	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/06/09	0	16/06/10	16/06/17*	15/16